

**Vysvětlivky k Příloze III – Definice pojmu „původní výrobky“ a metody administrativní spolupráce –
k Dohodě o založení asociace mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně
a Republikou Chile na druhé straně**

(2003/C 321/06)

Článek 1 písmeno (f) – „Cena ze závodu“

„Cena ze závodu“ výrobku zahrnuje:

- hodnotu všech materiálů použitých při výrobě výrobku a
- všechny náklady (materiální i ostatní), skutečně placené výrobcem. Např. „cena ze závodu“ při výrobě videokazet, desek, nosičů počítačového software a jiných podobných výrobků, obsahujících záznamy, pro které existují práva k duševnímu vlastnictví, zahrnuje všechny náklady spojené s duševním vlastnictvím při výrobě zboží, placené výrobcem, bez ohledu na to, zda vlastník těchto práv má adresu nebo sídlo v zemi výroby.

Naopak nesmí se brát v úvahu obchodní cenové slevy (např. za platbu předem nebo za velké odebrané množství).

Článek 4 odstavec 1 písmeno (e) – „Zcela získané výrobky“ – úlovky

Pojmem „úlovky“ uvedeným v článku 4 (1)(e) se rozumí rovněž produkty rybolovu ve vnitrozemských vodách (tzn. řekách a jezerech) Společenství nebo Chile.

Článek 9 – Pravidlo původu pro soupravy (sady)

Toto pravidlo se uplatňuje pouze pro soupravy (sady) výrobků, které vyhovují Všeobecnému pravidlu 3 pro interpretaci Harmonizovaného systému.

Podle ustanovení tohoto pravidla musí všechny výrobky, ze kterých se souprava (sada) skládá, kromě výrobků jejichž hodnota nepřesahuje 15 % celkové hodnoty soupravy, splňovat kritérium původu platící pro každý z výrobků, jako by byl zařazen samostatně a nikoliv v rámci soupravy (sady), nehledě na číslo, do kterého je zařazena celá souprava (sada) v souladu s výše uvedeným všeobecným interpretačním pravidlem.

Toto pravidlo platí i v případě, že 15%-ní tolerance je uplatněna pro výrobek, který podle výše uvedeného Všeobecného interpretačního pravidla určuje zařazení celé soupravy (sady) výrobků.

Článek 14 – Navracení cla v případech omylů

V případě, že důkaz původu byl vystaven nebo vyhotoven nesprávně, clo může být vráceno nebo prominuto pouze za předpokladu, že byly splněny tři následující podmínky:

- (a) nesprávně vystavený nebo vydaný důkaz původu je vrácen orgánům vývozní země nebo je předloženo písemné potvrzení orgánů dovozní země, že na předmětné zboží nebyly a nebudou poskytnuty žádné preference;
- (b) materiály použité při výrobě by podle platných předpisů měly nárok na vrácení nebo prominutí cla, pokud by důkaz původu nebyl použit pro získání preference; a
- (c) nebyla překročena lhůta povolená pro vrácení cla a byly dodrženy ostatní podmínky stanovené obecně závaznými právními předpisy příslušné země.

Článek 16 – Podpůrné doklady pro použité zboží

Důkazy původu mohou být vystaveny i pro použité nebo jakékoli jiné zboží, pro které vzhledem ke značné časové prodlevě mezi datem výroby nebo dovozu a datem vývozu nejsou nadále dostupné obvyklé podpůrné doklady, za předpokladu, že:

- (a) datum výroby nebo dovozu přesahuje lhůty stanovené obecně závaznými právními předpisy pro povinné uchování dokumentů obchodními subjekty;

- (b) zboží lze považovat za původní na základě jiných důkazů, jako např. prohlášení výrobce nebo jiného obchodníka, odborného posudku znalce, značek na zboží, popisu a označení výrobků; a
- (c) neexistují žádné pochybnosti o tom, že zboží splňuje pravidla původu.

Článek 16 a 23 – Předložení důkazu původu v případě elektronického přenosu dovozního celního prohlášení

V případech, kdy jsou dovozní celní prohlášení přenášena elektronicky celním nebo jiným oprávněným orgánům dovozní země, závisí na těchto orgánech, aby v rámci a v souladu s celními předpisy platnými v zemi dovozu rozhodly, kdy a v jakém rozsahu budou předloženy důkazy původu.

Článek 16 – Popis zboží v průvodním osvědčení EUR.1

Případy velkých zásilek

V případech, kdy odstavec průvodního osvědčení EUR.1 určený pro popis zboží není postačující k přesné identifikaci zboží, zejména v případech rozsáhlých zásilek, může vývozce popsat zboží, ke kterému se osvědčení vztahuje, na fakturách přiložených ke zboží, za předpokladu, že:

- (a) číslo faktury je uvedeno v odstavci 10 průvodního osvědčení EUR.1;
- (b) faktury nebo jiné obchodní dokumenty, v nichž je zásluška zboží detailně popsána byly pevně připojeny k průvodnímu osvědčení jsou trvale připojeny k osvědčení před jeho předložením celním orgánům nebo jiným oprávněným orgánům vývozní země; a
- (c) celní orgány nebo jiné oprávněné orgány indosovaly tyto faktury, a je-li to nezbytné, další obchodní dokumenty, vztahující se k osvědčení.

Článek 16 – Zboží vyvážené zástupcem deklaranta

Zástupce deklaranta může být zmocněn k celnímu řízení v oblasti původu zboží jako zástupce osoby vlastníci zboží, nebo která má podobná práva k nakládání se zbožím, a to i v případě, že tato osoba nemá sídlo ve vývozní zemi, za předpokladu, že tento zástupce je schopen prokázat původ zboží.

Článek 16 – Průvodní dokumenty k průvodnímu osvědčení EUR.1

Faktura, vztahující se ke zboží, které je vyváženo za preferenčních podmínek ze smluvní země, a která je připojena k průvodnímu osvědčení, může být též vystavena ve třetí zemi.

Článek 16 – Označení a zkratky států, skupin států a území používané v průvodních osvědčeních EUR.1

Zboží původní ve Společenství může být v odstavci 4 průvodního osvědčení¹ označeno jako zboží původní v:

- Společenství (*the Community*), nebo
- některého členského státu a Společenství.

Mohou být použita i jiná označení, která se jednoznačně vztahují ke Společenství, např. Evropské Společenství (*European Community*) nebo Evropská unie (*European Union*), nebo zkratky jako ES (*EC*) nebo EU (včetně příslušných překladů do jazyků, ve kterých byla Dohoda sepsána).

Pro Chile jako zemi původu může být vedle názvu Chile uvedena oficiální zkratka CL (dvoumístný ISO alfabetaický kód) nebo CHL (třímístný ISO alfabetaický kód)¹.

¹ Stejná označení a zkratky mohou být použita i v odstavci 2 průvodního osvědčení EUR.1.

Článek 17 - Technické důvody

Průvodní osvědčení EUR.1 může být odmítnuto z „technických důvodů“, z důvodu nesprávného vyplnění. Za takové případy, které mohou zapříčinit následné předložení dodatečně vystaveného osvědčení, jsou pokládány například:

- průvodní osvědčení EUR.1 bylo vystaveno na formuláři, který neodpovídá stanovenému popisu (např. nemá gilošovaný podtisk; podstatně se liší od předepsané velikosti nebo barvy; nemá identifikační označení série a pořadového čísla; není vytištěno v jednom z úředních jazyků);
- jeden z povinných odstavců (např. odstavec 4 EUR.1) nebyl vyplněn; toto ustanovení se nevztahuje k odstavci 8;
- zařazení zboží alespoň na úroveň čísla Harmonizovaného systému (čtyřmístný číselný kód) ² není uvedeno v odstavci 8;
- průvodní osvědčení EUR.1 nebylo indosováno razítkem a podpisem (odstavec 11 EUR.1);
- průvodní osvědčení EUR.1 bylo potvrzeno neoprávněnou osobou;
- použité razítko pro indosaci průvodního osvědčení je nové a jeho vzor nebyl včas notifikován;
- průvodní osvědčení EUR.1 je předloženo v kopii namísto originálu;
- v odstavci 5 je uvedena země, která není smluvní stranou dohody (např. Izrael nebo Kuba).

Předepsaný postup:

Dokument se označí frází „DOCUMENT NOT ACCEPTED“ (*dokument neakceptován*) spolu s uvedením důvodu jeho nepřijetí a poté se vrátí dovozci, aby mohl získat osvědčení dodatečně vystavené. Celní orgány si však mohou ponechat kopii odmítnutého dokumentu pro případ následné kontroly po propuštění nebo mají-li podezření, že se jedná o podvod. .

Článek 20 - Uplatnění opatření vztahujících se k prohlášení na faktuře

Uplatňují se následující zásady:

- (a) Vyznačení nepůvodních výrobků, tzn. výrobků, kterých se prohlášení na faktuře netýká, by nemělo být obsaženo v prohlášení samotném. Nicméně toto označení by se mělo objevit na faktuře takovým způsobem, aby nemohlo dojít k nedorozumění.
- (b) Prohlášení na fotokopiích faktur jsou akceptována za předpokladu, že jsou podepsána vývozcem za stejných podmínek jako originál faktury. Schválení vývozci, kteří nemusí podepisovat prohlášení na faktuře, nemusí podepisovat ani prohlášení na faktuře vystavené na fotokopiích faktur.
- (c) Prohlášení může být uvedeno i na rubové straně faktury.
- (d) Prohlášení může být uvedeno i na samostatném listu faktury za předpokladu, že tento list je zřejmou částí faktury. Doplnková forma je nepřipustná.
- (e) Prohlášení na faktuře vyhotovené na nálepce, která je následně připevněna k faktuře, může být akceptováno pouze za předpokladu, že neexistují žádné pochybnosti o tom, že tato nálepka byla připevněna vývozcem. Například, pokud razítko nebo podpis vývozce pokrývá jak nálepku, tak i fakturu.

Článek 20 – Hodnotový základ pro vystavení a přijetí prohlášení na faktuře vyhotoveného kterýmkoli vývozcem

Cena ze závodu může být použita jako hodnotový základ pro určení, kdy může být prohlášení na faktuře použito namísto průvodního osvědčení EUR.1 s ohledem na hodnotový limit uvedený v článku 20 (1)(b). Pokud je cena ze závodu brána jako hodnotový základ, dovozní země uzná prohlášení na faktuře obsahující odkaz na tuto skutečnost,

V případech, kde není uvedena cena ze závodu, neboť zásilka je dodávána bezúplatně, považuje se za hodnotový základ celní hodnota stanovená celními orgány dovozní země.

² Důkaz původu může obsahovat podrobnější zařazení zboží (na podpoložku KN).

Článek 21 – Schválený vývozce

Pojem „vývozce“ se může vztahovat na osoby nebo organizace, bez ohledu na to, zda-li se jedná o výrobce nebo obchodníky, pokud vyhovují podmínkám dodatku III. Zástupci deklarantů nemohou získat status schváleného vývozce ve smyslu dodatku III.

Status schváleného vývozce může být přidělen pouze poté, kdy vývozce předloží písemnou žádost. Celní nebo kompetentní orgány by při prověřování této žádosti měly zvažovat zejména následující body:

- zda vývozce vyváží pravidelně, zde spíše než se soustředit na dané množství zásilek nebo určitou hodnotu, by celní nebo kompetentní orgány měly prozkoumat, jak pravidelně vývozce provádí takové operace;
- zda-li je vývozce vždy schopen předložit doklady o původu zboží. V této souvislosti je nezbytné zvážit, zda vývozce zná pravidla původu a vlastní všechny dokumenty dokazující původ. V případě výrobců se celní nebo kompetentní orgány musí ujistit, že skladové účty dovolují identifikaci původu zboží. V případě nových organizací, je třeba nejprve prověřit, zda jimi zavedený systém dovolí takovou identifikaci. Pro vývozce, kteří jsou pouze obchodníky, by se přezkoumání mělo soustředit zejména na jejich obvyklé obchodní toky;
- zda-li vývozce s ohledem na jeho předchozí vývozní záznamy, nabízí dostatečné záruky týkající se statusu původu zboží a je schopen splnit všechny závazky z toho vyplývající.

Je-li oprávnění uděleno, musí vývozce:

- zavázat se, že bude vydávat prohlášení na faktuře pouze pro zboží, pro které má k dispozici všechny nezbytné důkazy původu nebo účetní záznamy v době vydání;
- převzít plnou zodpovědnost za způsob, jakým bude oprávnění používáno, zejména za nesprávná prohlášení o původu nebo jiné zneužití tohoto oprávnění;
- převzít zodpovědnost za zabezpečení, aby osoba, která je v organizaci zodpovědná za vydávání prohlášení na faktuře, znala pravidla původu a rozuměla jim;
- zaručit, že bude uchovávat všechny vydané důkazy původu po dobu nejméně tří let od data, kdy bylo prohlášení vystaveno;
- zavázat se, že celním nebo kompetentním orgánům kdykoli předloží důkaz původu a umožní jim provedení kontroly.

Celní nebo kompetentní orgány mají povinnost provádět pravidelné kontroly schváleného vývozce. Tyto kontroly musí prokázat dodržování pravidel stanovených v oprávnění schváleného vývozce a mají být prováděny v určených intervalech na základě kritérií analýzy rizik.

Celní nebo kompetentní orgány musí notifikovat Komisi Evropských společenství národní systém číslování schválených vývozců. Komise Evropských společenství poskytne tyto informace celním orgánům ostatních zemí.

Článek 24 – Dovoz po částech

Dovozce který chce využít postup ustanovení tohoto článku, musí informovat vývozce před vývozem první dílčí zásilky o tom, že požaduje jeden souhrnný důkaz původu pro celý výrobek.

Je možné, že každá dílčí zásilka sestává pouze z původních výrobků. Jsou-li tyto dílčí zásilky doprovázeny důkazy původu, uznají celní orgány dovozní země takovéto důkazy původu namísto jednoho souhrnného důkazu původu pro celý výrobek.

Článek 31 – Zamítnutí preferenčního zacházení bez následné verifikace

Tato vysvětlivka se vztahuje na případy, ve kterých je důkaz původu považován za nepoužitelný, *inter alia* z následujících důvodů:

- popis zboží (odstavec 8 EUR.1) není uveden nebo se vztahuje na jiné, než je předložené zboží;
- důkaz původu byl vystaven v zemi, která nepatří do preferenčního systému Dohody, i když je zboží původní ve Společenství nebo v Chile (např. EUR.1 vystavené v Izraeli pro výrobky původní v Chile);

- některý z povinných odstavců průvodního osvědčení EUR.1 nese znaky neoprávněného vymazání nebo změn (např. v odstavcích určených pro popis zboží, množství zboží, zemi určení nebo zemi původu) bez příslušné autorizace takových změn;
- lhůta platnosti průvodního osvědčení EUR.1 je překročena z důvodů jiných než stanovených v pravidlech původu (např. mimořádné okolnosti), vyjma případů, kdy je zboží předloženo před uplynutím lhůty platnosti;
- důkaz původu je vystaven dodatečně pro zboží, které bylo dříve nezákonně dovezeno;
- v odstavci 4 průvodního osvědčení EUR.1 je uvedena země, která není smluvní stranou dohody, podle níž je požadováno preferenční zacházení.

Předepsaný postup:

Důkaz původu se označí frází „INAPPLICABLE“ (neaplikovatelné) a zůstane v evidenci celních orgánů, kterým byl předložen, aby bylo zabráněno jeho dalšímu použití.

Je-li to vhodné, informují celní orgány dovozní země neprodleně celní orgány vývozní země o tomto zamítnutí bez dotčení legálních postupů zahájených podle národních předpisů.

Článek 31 – Časové limity pro následné verifikace důkazů původu

Žádná země není povinná odpovídat na žádosti o následné verifikace ve smyslu článku 31, pokud tyto žádosti obdrží déle než tři roky od data vystavení průvodního osvědčení EIR.1 nebo vyhotovení prohlášení na faktuře.

Dodatek I – Úvodní poznámka 6.1

Toto specifické pravidlo pro textilní materiály vylučuje použití podšívek a mezipodšívek. „Tkanina pro zhotovení vnitřních kapes“ (kapsovina) je speciálně utkaná tkanina, která se používá výlučně k výrobě vnitřních kapes, a proto nemůže být považována za podšívkou nebo mezipodšívkou. Uvedené pravidlo lze proto uplatnit na „tkaniny pro zhotovení vnitřních kapes“. Pravidlo se vztahuje jak na tkaniny v kusech, tak i na hotové kapsy původní ve třetích zemích.

Články 17 a 31

DA	dánská verze	AFVIST DOKUMENT	UANVENDELIGT
DE	německá verze	DOKUMENT NICHT ANGENOMMEN	NICHT ANWENDBAR
EL	řecká verze	ΑΠΟΡΡΙΠΤΕΤΑΙ	ΜΗ ΑΠΟΔΕΚΤΟ
EN	anglická verze	DOCUMENT NOT ACCEPTED	INAPPLICABLE
ES	španělská verze	DOCUMENTO RECHAZADO	INAPLICABLE
FI	finská verze	ASIAKIRJA HYLÄTTY	EI VOIDA KÄYTTÄÄ
FR	francouzská verze	DOCUMENT REFUSÉ	INAPPLICABLE
IT	italská verze	DOCUMENTO RESPINTO	INAPPLICABILE
NL	holandská verze	DOCUMENT GEWEIGERD	NIET VAN TOEPASSING
PT	portugalská verze	DOCUMENTO RECUSADO	NÃO APLICÁVEL
SV	švédská verze	EJ GODTAGET DOKUMENT	OANVÄNDBART